

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/11
Document Title	Decisions and recommendations of the Eighteenth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade
Commenting Member	New Zealand
Referred paragraph numbers (if applicable)	Paragraphs 7 and 9

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Paragraph 7

New Zealand supports the sub-committee's welcoming of the World Trade Organization's Agreement on Fisheries Subsidies and encouragement to members to engage and implement the Agreement. We strongly agree with the sub-committee that the FAO has an important role to play to assist the implementation of the Agreement through technical support to members and on-going close cooperation with the WTO.

Paragraph 9

New Zealand supports the Sub-Committee's call for collaboration across the COFI Sub-Committees and for the FAO's work on data-deficient fisheries and developing and implementing National Plans of Action to combat IUU fishing.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat welcomes the comments from New Zealand.

Concerning the WTO Agreement on Fisheries Subsidies, the Secretariat reiterates its importance and the role FAO is expected to play in supporting its implementation, particularly through the accompanying funding mechanism, in collaboration with the WTO and Members, with a focus on capacity building and technical assistance. This is also an occasion for the Secretariat to encourage Members to ratify the recently negotiated WTO Agreement on Fisheries Subsidies for the new rules to be implemented and applied in a timely manner.

The Secretariat takes full note of New Zealand's suggestion involving the implementation of National Plans of Action to address IUU fishing, as well as interdisciplinary FAO work to support Members in the case of data-poor fisheries.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE	TEXT
SPANISH	<p><u>Parágrafo 7</u> Nueva Zelanda apoya la acogida del subcomité al Acuerdo sobre Subsidios a la Pesca de la Organización Mundial del Comercio y el impulso a los miembros a participar e implementar el Acuerdo. Estamos totalmente de acuerdo con el subcomité en que la FAO tiene un papel importante que desempeñar para ayudar a la implementación del Acuerdo a través del apoyo técnico a los miembros y una estrecha cooperación continua con la OMC.</p> <p><u>Parágrafo 9</u> Nueva Zelanda apoya el llamado del Subcomité para la colaboración entre los Subcomités del COFI y para el trabajo de la FAO sobre pesquerías con datos insuficientes y el desarrollo e implementación de Planes de Acción Nacionales para combatir la pesca INDNR.</p>
FRENCH	<p><u>Paragraphe 7</u> La Nouvelle-Zélande appuie l'accueil favorable du sous-comité à l'Accord sur les subventions à la pêche de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et l'encouragement des membres à s'engager et à mettre en œuvre l'Accord. Nous sommes tout à fait d'accord avec le sous-comité sur le fait que la FAO a un rôle important à jouer pour aider à la mise en œuvre de l'Accord par le biais d'un soutien technique aux membres et d'une coopération étroite et continue avec l'OMC.</p> <p><u>Paragraphe 9</u> La Nouvelle-Zélande soutient l'appel du Sous-comité à une collaboration entre les sous-comités du COFI et aux travaux de la FAO sur les pêches pour lesquelles les données sont insuffisantes et à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans d'action nationaux pour lutter contre la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (INDNR).</p>
ARABIC	<p>الفقرة 7 تؤيد نيوزيلندا ترحيب اللجنة الفرعية باتفاقية منظمة التجارة العالمية بشأن دعم مصايد الأسماك وتشجيع الأعضاء على المشاركة في الاتفاقية وتنفيذها. نحن نتفق بشدة مع اللجنة الفرعية على أن منظمة الأغذية والزراعة لديها دور مهم تلعبه للمساعدة في تنفيذ الاتفاقية من خلال الدعم الفني للأعضاء والتعاون الوثيق المستمر مع منظمة التجارة العالمية.</p> <p>الفقرة 9 تؤيد نيوزيلندا دعوة اللجنة الفرعية للتعاون عبر اللجان الفرعية التابعة للجنة مصايد الأسماك وعمل الفاو في مصايد الأسماك التي تفتقر إلى البيانات ووضع وتنفيذ خطط عمل وطنية لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.</p>
CHINESE	<p>第7段 新西兰支持分委员会欢迎世贸组织《渔业补贴协定》，并鼓励成员参与和和实施该协议。我们非常同意分委员会的观点，即粮农组织通过向成员提供技术支持和与世贸组织的持续密切合作，在协助实施该协定方面发挥着重要作用。</p> <p>第9段 新西兰支持分委员会呼吁在渔业委员会分委员会之间开展合作，支持粮农组织在数据不足的渔业、以及制定和实施打击非法、不报告、不管制捕鱼的国家行动计划方面的工作。</p>
RUSSIAN	<p><u>Пункт 7</u> Новая Зеландия поддерживает одобрение Подкомитетом Соглашения Всемирной торговой организации о субсидиях в области рыболовства и поощрение членов к участию и реализации Соглашения. Мы полностью согласны с подкомитетом в том, что ФАО должна сыграть важную роль в содействии реализации Соглашения посредством технической поддержки членов и постоянного тесного сотрудничества с ВТО.</p> <p><u>Пункт 9</u> Новая Зеландия поддерживает призыв Подкомитета к сотрудничеству между подкомитетами КРХ и к работе ФАО по промыслам, в которых недостаточно данных, а также к разработке и реализации национальных планов действий по борьбе с ННН-промыслом.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>La Secretaría agradece los comentarios de Nueva Zelanda.</p> <p>En cuanto al Acuerdo sobre Subvenciones a la Pesca de la OMC, la Secretaría reitera su importancia y el papel que se espera que desempeñe la FAO en el apoyo a su aplicación, en particular a través del mecanismo de financiación que lo acompaña, en colaboración con la OMC y los Miembros, centrándose en la creación de capacidad y la asistencia técnica. Esta es también una ocasión para que la Secretaría aliente a los Miembros a ratificar el Acuerdo sobre Subvenciones a la Pesca de la OMC, recientemente negociado, para que las nuevas reglas se implementen y apliquen de manera oportuna.</p> <p>La Secretaría toma plena nota de la sugerencia de Nueva Zelanda que implica la implementación de Planes de Acción Nacionales para abordar la pesca INDNR, así como el trabajo interdisciplinario de la FAO para apoyar a los Miembros en el caso de pesquerías con poca información.</p>
FRENCH	<p>Le Secrétariat se félicite des commentaires de la Nouvelle-Zélande.</p> <p>Concernant l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) sur les subventions à la pêche, le Secrétariat réitère son importance et le rôle que la FAO est censée jouer pour soutenir sa mise en œuvre, notamment par le biais du mécanisme de financement qui l'accompagne, en collaboration avec l'OMC et les Membres, en mettant l'accent sur le renforcement des capacités et l'assistance technique. C'est également l'occasion pour le Secrétariat d'encourager les Membres à ratifier l'Accord de l'OMC sur les subventions à la pêche récemment négocié afin que les nouvelles règles soient mises en œuvre et appliquées en temps opportun.</p> <p>Le Secrétariat prend pleinement note de la suggestion de la Nouvelle-Zélande impliquant la mise en œuvre de plans d'action nationaux pour lutter contre la pêche INDNR, ainsi que le travail interdisciplinaire de la FAO pour soutenir les membres dans le cas de pêcheries pauvres en données.</p>
ARABIC	<p>ترحب الأمانة بالتعليقات الواردة من نيوزيلندا.</p> <p>فيما يتعلق باتفاقية منظمة التجارة العالمية بشأن إعانات مصائد الأسماك ، تؤكد الأمانة من جديد أهميتها والدور الذي يُتوقع أن تلعبه منظمة الأغذية والزراعة في دعم تنفيذه ، لا سيما من خلال آلية التمويل المصاحبة ، بالتعاون مع منظمة التجارة العالمية والأعضاء ، مع التركيز على بناء القدرات والمساعدة الفنية . وهذه مناسبة أيضًا للأمانة لتشجيع الأعضاء على التصديق على اتفاقية منظمة التجارة العالمية التي تم التفاوض عليها مؤخرًا بشأن دعم مصائد الأسماك من أجل تطبيق القواعد الجديدة وتطبيقها في الوقت المناسب.</p> <p>وتحيط الأمانة علماً كاملاً باقتراح نيوزيلندا المتعلق بتنفيذ خطط العمل الوطنية لمعالجة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ، فضلاً عن عمل المنظمة متعدد التخصصات لدعم الأعضاء في حالة مصائد الأسماك التي تفتقر إلى البيانات.</p>
CHINESE	<p>秘书处欢迎新西兰的意见。</p> <p>关于世贸组织《渔业补贴协定》，秘书处重申其重要性以及粮农组织在支持其实施方面将要发挥的作用，特别是通过配套供资机制，与世贸组织及其成员合作，其重点是能力建设和技术援助。这也是秘书处鼓励成员批准最近通过谈判达成的世贸组织《渔业补贴协定》的机会，以便及时实施和适用该协定。</p> <p>秘书处充分注意到新西兰关于实施国家行动计划以解决非法、不报告、不管制捕捞问题的建议，以及粮农组织通过跨领域工作以支持成员解决数据匮乏渔业问题的建议。</p>

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Секретариат приветствует комментарии Новой Зеландии.

Что касается Соглашения ВТО о субсидиях в области рыболовства, Секретариат вновь подчеркивает его важность и роль, которую, как ожидается, будет играть ФАО в поддержке его реализации, в частности, посредством сопутствующего механизма финансирования, в сотрудничестве с ВТО и членами, уделяя особое внимание наращиванию потенциала и технической помощи. Это также повод для Секретариата призвать членов ратифицировать недавно заключенное Соглашение ВТО о субсидиях в области рыболовства, чтобы новые правила были внедрены и применялись своевременно.

Секретариат полностью принимает к сведению предложение Новой Зеландии, касающееся реализации национальных планов действий по борьбе с ННН-промыслом, а также междисциплинарной работы ФАО по поддержке стран-членов в случае недостаточного объема данных о промысле.